AIR GUNSA s.r.l.
46, Corso Vigevano
10155 Torino - Italy
Tel. ++39 011 24 80 868
Fax ++39 011 22 74 406
www.anest-iwataeu.com/airgunsa
QUALITY AIR SPRAY GUNS SINCE 1944

Distribué par:

ANEST IWATA Europe S.r.l.
46, Corso Vigevano
10155 Torino - Italy
Tel. ++39 011 24 80 868
Fax ++39 011 22 74 406
www.anest-iwataeu.com
e-mail: info@anest-iwataeu.com

PISTOLET MANUEL AZ30 HTE, AZ30 HTE M&S

F Avant l'emploi, le réglage ou l'entretien, on recommande de lire attentivement ce manuel, qui doit être conservé dans un lieu sur pour toute consultation future.

Ce kit pistolet Air Gunsa est conforme aux normes ATEX 94/9/CE concernant le niveau de protection.
II 2 G X: Apte à l'emploi dans les Zones 1 et 2.
Marque X: L'électricité statique déchargée par le pistolet doit être conduite vers la terre à travers le tuyau conducteur.

CE Ex II 2G X

IMPORTANT

Ce pistolet doit être utilisé seulement par un opérateur expérimenté pour garantir la sécurité pendant l'emploi et l'entretien. La garantie déchoit en cas d'emploi impropre ou de manutention qui ne suit pas les indications contenues dans ce Manuel d'Instructions. AIR GUNSA décline toute responsabilité en cas d'accidents ou d'endommagements dus au manque d'observation des prescriptions de sécurité. Pour faciliter l'emploi, ce manuel est rédigé de façon brève et concise.
Pour d'autres informations concernant l'utilisation du pistolet, ou si le matériel était incomplet ou endommagé à cause du transport, s'adresser exclusivement à la filiale AIR GUNSA la plus proche (Voir au dos).

Avant d'utiliser le pistolet il faut lire et comprendre le contenu du manuel d'instructions, et le garder aussi comme référence. Suivre attentivement les avertissements et les précautions indiqués dans ce manuel, en cas contraire on peut causer la dispersion du produit et des accidents graves dus au contact avec du solvant organique.
Faire attention aux avertissements indiqués par le symbole ⚠ car ils sont très importants.

AVERTISSEMENT ⚠	Ce message indique un danger potentiel de mort ou d'accidents graves.
ATTENTION ⚠	Ce message indique une situation dangereuse qui peut causer des dommages moins graves aux personnes ou aux choses.
IMPORTANT	Ce message indique les notes à observer. Ce manuel contient seulement les conditions de sécurité fondamentales. Suivre les normes concernant la prévention des incendies et la sécurité électrique en vigueur dans le pays d'installation, et la réglementation interne de votre société.

SPECIFICATIONS IMPORTANTES

Pression maximum d'emploi:	7.0 bar (100 PSI)	Température maximum:	
Niveau sonore (LAeqT)	73.5 dB (A)	Atmosphère	5 ~ 40 °C
Conditions de pulvérisation	Recommandée dans les spécifications techniques	Air et produit	5 ~ 43 °C
Point de mesure	1m en arrière, 1.6 m en hauteur	Raccord d'air:	G 1/4"
		Raccord produit:	G 1/4"

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

			Condition requise					
Modèle	Buse Ø mm (in)	Chapeau	(1) Pression air pulvérisation bar (PSI)	(2) Débit produit ml/min	Consommation d'air Nl/min (cfm)	Larger du jet mm (in)	Poids g (lbs)	Poids avec reservoir g (lbs)
AZ30 HTE pistolet gravitè								
AZ30 HTE 1.0	1.0 (0.039)	10 HP	2.5 (36)	80	245 (8.65)	150 (5.90)	490 (1.07)	Godet 600 cc 640 (1.41) ---------- Godet M&S 664 (1.46)
AZ30 HTE 1.3	1.3 (0.051)	13 HP		175	245 (8.65)	225 (8.85)		
AZ30 HTE 1.5	1.5 (0.059)	15 HP		220	250 (8.82)	260 (10.23)		
AZ30 HTE 1.8	1.8 (0.070)	18 HP		280	270 (9.53)	325 (12.79)		
AZ30 HTE 2.0	2.0 (0.079)	20 HP		315	270 (9.53)	350 (13.77)		

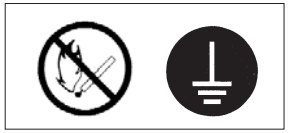
***1** Pression air pulvérisation: pression à l'entrée du pistolet lorsqu'on appuie sur la gâchette en faisant sortir l'air.
***2** Viscosité produit; 21sec/coupe Ford #4.

Fabriqué par : **AIR GUNSA S.R.L.- ANEST IWATA Group**

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

1. Eviter rigoureusement les étincelles et les flammes nues.
Les vernis sont hautement inflammables et ils peuvent provoquer un incendie.
Eviter toutes les sources potentielles d'incendie, comme cigarettes, étincelles ou risques électriques.



2. Ne jamais utiliser des SOLVANTS HYDROCARBURE HALOGENES qui peuvent causer des craquelures ou la dissolution du corps en aluminium du pistolet à travers une réaction chimique.
-Solvants impropres: chlorure de méthyle, chlorure de méthylène, 1.2-chlorure d'éthylène, tétrachlorométhane, trichloroéthylène, 1.1.1-trichloro-éthane
(S'assurer que tous les produits de peinture et les solvants soient compatibles avec les composants du pistolet. Il est possible d'avoir une liste des matériaux contenus dans le produit).

3. Effectuer la mise à la terre du pistolet en utilisant un câble équipé de connexion à la terre.
Connexion à la terre: Inférieure à 1MΩ. Vérifier périodiquement la stabilité de la connexion à la terre; en cas contraire l'absence de mise à la terre peut causer des incendies ou des explosions dus à l'électricité statique.

EMPLOI ABUSIF

1. Ne jamais diriger le pistolet vers des personnes ou des animaux.
Cela peut irriter les yeux et la peau et provoquer des dommages corporels.

2. Ne jamais dépasser la pression et la température maximum d'utilisation.

3. Toujours décharger la pression de l'air et du produit avant d'effectuer toute opération de nettoyage, de désassemblage ou d'entretien.
En cas contraire, la pression résiduelle peut causer des accidents dus à l'emploi abusif ou à la dispersion du liquide de nettoyage.
Pour décharger la pression arrêter l'alimentation d'air comprimé, de produit et de solvant du pistolet, puis enlever le bouton de réglage produit et tirer vers soi l'aiguille.

4. La tête de l'aiguille a un côté coupant.
Ne pas toucher la tête de la vanne aiguille pour éviter tout dommage corporel.

PROTECTIONS CORPORELLES

1. Utiliser dans un environnement bien ventilé avec une cabine de pistolage.
Le manque de ventilation peut causer l'intoxication par solvant organique ou un incendie.

2. Porter toujours des protections personnelles, des lunettes, des masques et des gants de sécurité afin d'éviter des inflammations des yeux et de la peau causées par le liquide de nettoyage, etc..
En cas de problèmes contacter un médecin.

3. Si nécessaire utiliser des bouchons d'oreilles.
Le bruit peut dépasser 85dB(A) selon les conditions de travail et le lieu d'utilisation.

4. Si les opérateurs appuient sur la gâchette plusieurs fois pendant l'emploi ils peuvent contracter le syndrôme du tunnel carpien
Se ménager une pause si on se sent fatigué.

AUTRES PRECAUTIONS

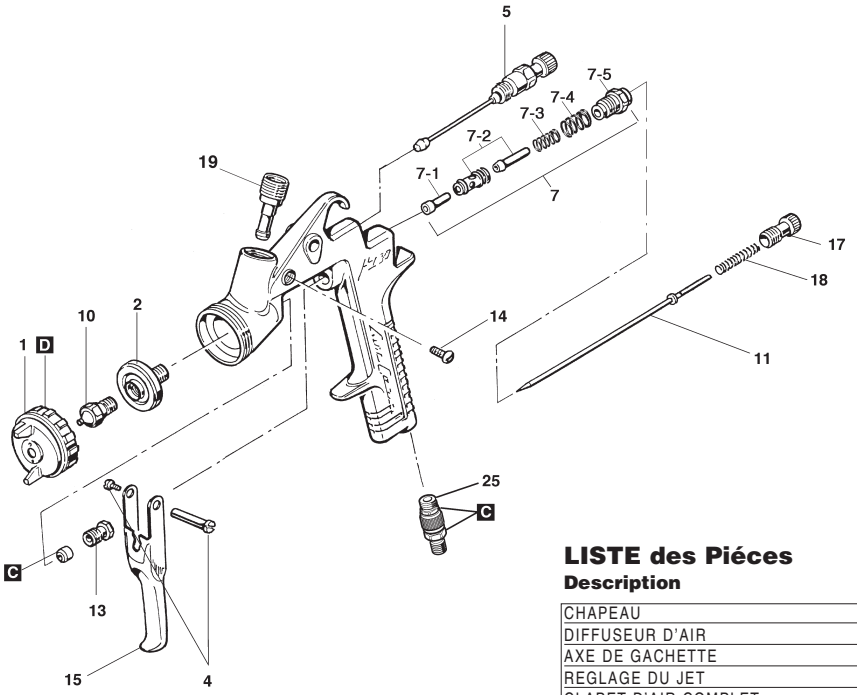
1. Ne jamais modifier ce pistolet.
Toute modification peut compromettre l'efficacité du pistolet.

2. Entrer dans la zone de travail d'autres équipements (robots, réciprocateurs, etc.) seulement après avoir déconnecté les machines.
Une collision éventuelle peut causer des dommages.

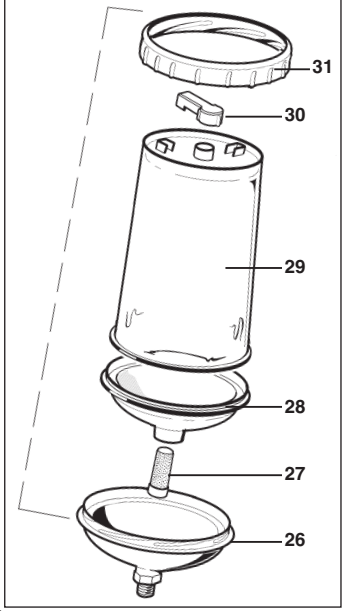
3. Ne jamais pulvériser des produits alimentaires ou chimiques avec ce pistolet; cela peut causer des accidents liés à la corrosion des conduits du produit ou des dommages à la santé dus au mélange avec des matériaux étrangers.

NOTE

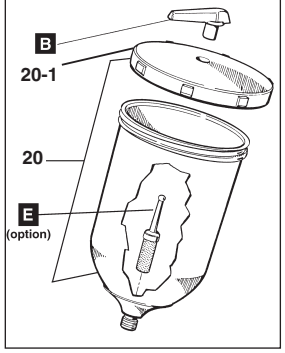
PIECES DE RECHANGE



Godet Jetable M&S 600 cc



Godet en Akulon 600 cc



LISTE des Piéces

Description	Rep.
CHAPEAU	1
DIFFUSEUR D'AIR	2
AXE DE GACHETTE	4
REGLAGE DU JET	5
CLAPET D'AIR COMPLET	7
TIGE CLAPET D'AIR	7-1
ENSEMBLE CLAPET D'AIR	7-2
RESSORT CLAPET D'AIR	7-3
RESSORT SIEGE CLAPET D'AIR	7-4
GUIDE REGLAGE PRODUIT	7-5
BUSE	10
AIGUILLE	11
PRESSE-ETOUPE	13
VIS	14
GACHETTE	15
BOUTON PRODUIT	17
RESSORT D'AIGUILLE	18
BOUCHON FILETE	19
POCHETTE DE JOINTS	C
POCHETTE DE JOINTS CHAPEAU	D
REGLAGE D'AIR	25
GODET en Akulon 600 cc	
GODET COMPLET	20
COUVERCLE + ANTIGOUTTE	20-1+B
FILTRE	E
GODET JETABLE M&S 600 cc	
SUPPORT GODET	26
FILTRE	27
COUVERCLE INTERNE	28
COUPE	29
FICHE	30
BAGUE	31

NOTE: Lorsqu'on commande des pièces de rechange il faut spécifier le modèle du pistolet, le nom du composant avec le numéro de référence et le numéro du chapeau, de la buse et de l'aiguille.

AUTRES PRECAUTIONS

4. En cas de problèmes, arrêter immédiatement l'opération et trouver la cause. Employer seulement après avoir trouvé la solution.

CONNEXION

ATTENTION

- Employer de l'air propre filtré avec le déshydrateur d'air et le filtre spécial. L'air impur peut causer une pulvérisation incorrecte.

- Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois il faut régler les joints de l'aiguille.

Serrer lentement les joints; au cas où le mouvement de retour de l'aiguille ne serait pas harmonieux, desserrer et effectuer le réglage.

- Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois, nettoyer les conduits du produit avec du solvant et enlever l'huile antirouille.

Les résidus d'huile antirouille peuvent causer des fautes pendant la pulvérisation, comme par exemple des yeux-de-poisson.

- Fixer le tuyau ou le conteneur au pistolet. Le décrochage du tuyau ou la chute du conteneur peuvent causer des accidents.

1. Connecter fermement le tuyau d'air d'alimentation au raccord d'air.
2. Connecter fermement une coupe au raccord du produit.
3. Rincer les conduits du produit avec du solvant compatible.
4. Introduire le produit dans le conteneur, effectuer un test de pulvérisation, puis régler le débit de produit et la largeur du jet.

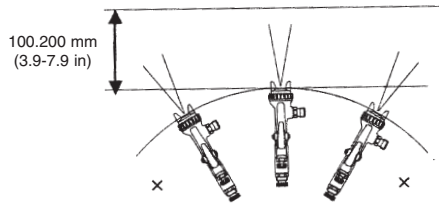
UTILISATION

- La pression de l'air conseillée est de 2.0 à 3.0 bar (de 29 à 44 PSI).

- La viscosité du produit conseillée varie selon les caractéristiques du produit lui-même et les conditions de travail (valeur recommandée: de 12 à 23 sec. /coupe Ford #4).

- Pour obtenir la finition la meilleure maintenir le débit du produit le plus bas possible.

- Positionner le pistolet le plus proche possible de l'objet à peindre en gardant une marge de 100-200 mm (3.9-7.9 pouces).



- On conseille de garder le pistolet perpendiculaire par rapport à la surface à peindre pendant toute l'opération; en outre, le pistolet doit se déplacer en suivant une ligne horizontale droite. L'inclination du pistolet cause une pulvérisation irrégulière.

ENTRETIEN ET CONTROLE

AVERTISSEMENT
- **Décharger l'air et la pression en suivant le point N.3 du paragraphe " Emploi abusif " section AVERTISSEMENTS à la page 2.**
- **La tête de l'aiguille a un côté coupant. Ne pas toucher la tête de la vanne aiguille pour éviter des accidents.**
- **Ne pas endommager ni toucher la tête de la buse.**

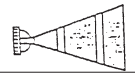
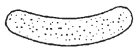
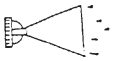
- Les opérations d'entretien et de contrôle peuvent être effectuées seulement par du personnel compétent.

ATTENTION
- **N'employer que des pièces de rechange originales Air Gunsa.**
- **Ne jamais immerger le pistolet dans des liquides (par exemple dans le solvant).**
- **Ne jamais endommager les trous du chapeau, de la buse et de l'aiguille.**

Procédure	Important
1. Introduire le produit résiduel dans un autre conteneur. Nettoyer les conduits du produit et le chapeau. Pour le nettoyage des conduits utiliser une petite quantité de solvant.	1. Un nettoyage incomplet peut modifier la forme du jet . En particulier, nettoyer complètement et soigneusement les traces de produit après l'emploi.
2. Nettoyer chaque partie avec une brosse imbibée de solvant puis sécher avec un chiffon.	2. Ne pas immerger le pistolet dans le solvant pour éviter d'endommager les composants. Ne jamais écorcher les trous du chapeau, la buse et l'aiguille pendant le nettoyage.
3. Nettoyer parfaitement les conduits du produit avant le désassemblage.	3. Ne pas écorcher le logement pendant le désassemblage.
(1)Désassembler la buse.	(1) Extraire la buse après avoir enlevé l'aiguille ou en gardant l'aiguille tendue pour protéger le logement.
(2)Désassembler l'aiguille. Il n'est pas nécessaire d'enlever le guide de réglage du pistolet. Enlever le bouton de réglage produit et le ressort d'aiguille, puis extraire le ressort d'aiguille et l'aiguille de la partie arrière du guide de réglage produit.	(2) Faire attention à la tête de l'aiguille car elle est coupante. Désassembler le guide de réglage produit le moins possible.
4. Pour régler les joints de l'aiguille il faut les serrer d'abord manuellement, puis à l'aide d'une clé à boulons, en gardant l'aiguille insérée.	4. Un serrage excessif des joints de l'aiguille peut compromettre le mouvement de l'aiguille elle-même en causant aussi la fuite de produit de la tête de l'aiguille.
5. Pour assembler le clapet d'air, assembler d'abord le clapet lui-même avec le ressort de clapet et le guide de réglage produit, puis insérer l'aiguille dans le guide de réglage en l'adaptant au corps du pistolet et visser le guide lui-même.	5. Si on essaie d'adapter le ressort de clapet et le clapet d'air au pistolet sans aiguille, le clapet ne peut pas être réglé correctement et les joints à l'intérieur du guide de réglage s'endommagent.
6. Tourner le bouton de réglage jet ou le bouton de réglage air dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir complètement, puis serrer le bouton lui-même.	6. Si le bouton de réglage du jet ou le bouton de réglage air ne sont pas complètement ouverts la tête peut toucher et endommager la buse en causant aussi le grippage.
Points à contrôler	**Remplacement standard des composants**
1. Chaque trou de passage du chapeau et la buse	Remplacer si endommagé ou déformé
2. Joints et joint torique	Remplacer si déformés ou usés.
3. Fuite de la section entre la buse et l'aiguille	Remplacer si la fuite ne s'arrête pas après avoir nettoyé complètement la buse et l'aiguille. Si on remplace seulement la buse ou l'aiguille, il faut les adapter en vérifiant aussi qu'il n'y ait pas de fuites.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES DE JET

Formes de jet	Problèmes	Solutions
Saccade 	1. De l'air rentre entre la buse et le corps. 2. De l'air sort des joints de l'aiguille. 3. De l'air entre dans l'écrou de réglage du conteneur ou dansle raccord du tuyau du produit.	1. Enlever la buse et nettoyer. Remplacer la buse si abîmée. 2. Serrer les joints. 3. Serrer complètement les joints.
Croissant 	1. Un dépôt de produit dans le chapeau obstrue partiellement les trous d'aile.	1. Enlever la cause de l'obstruction avec une brosse Ne pas utiliser d'objets métalliques pour nettoyer les trous. La pression de l'air sortant des deux trous est différente.
Décentré	1. Dépôt de produit ou endommagement dans le périmètre de la buse et au centre du chapeau. 2. La buse n'est pas réglée correctement.	1. Enlever les causes de l'obstruction Remplacer si endommagé. 2. Enlever la buse et nettoyer le logement.
Ouvert	1. Viscosité trop faible. 2. Jet trop large.	1. Ajouter du produit pour augmenter la viscosité. 2. Serrer le bouton de réglage produit pour réduire le jet ou tourner le bouton de réglage du jet dans le sens des aiguilles d'une montre.
Chargé au centre	1. Viscosité trop élevée. 2. Jet trop faible.	1. Ajouter du solvant pour réduire la viscosité. 2. Tourner le bouton de réglage jet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit de produit.
Irrégulier 	1. Buse et aiguille mal assemblées. 2. Chute de pression dès le premier appui sur la gâchette 3. Produit dans le chapeau.	1. Nettoyer ou remplacer la buse et l'aiguille. 2. Remplacer la buse et l'aiguille. 3. Nettoyer le chapeau.

R1: Serrer, R2: Régler, R3: Nettoyer, R4: Remplacer.

Problème	Où	Pièces à vérifier	Cause	R1	R2	R3	R4
Fuite d'air (au chapeau)	Clapet	Clapet d'air	*Sale ou endommagé			x	x
		Logement clapet d'air	*Sale ou endommagé			x	x
			*Usé				x
		Joint torique	*Endommagé ou déterioré				x
Fuite de produit	Buse	Buse-Aiguille	*Sale, endommagé ou usé			x	x
			*Serrage insuffisant bouton de réglage aiguille		x		
			*Ressort aiguille usé				x
		Buse-Corps pistolet	*Serrage insuffisant	x			
			*Sale ou endommagé			x	x
		Joints d'aiguille	*L'aiguille ne revient pas – serrage excessif joints		x		x
			*L'aiguille ne revient pas. Vernis sec sur l'aiguille		x	x	
	Aiguille	Joints aiguille, aiguille	*Usé	x			x
		Logement des joints	*Serrage insuffisant	x			
Le produit ne sort pas	Tête	Bouton réglage produit	Ouverture insuffisante		x		
		Buse	Bouchée			x	
		Filtre	Bouché			x	x